



YOU HAVE NEVER SEEN SUCH A GARDEN!

THE FLORIADE 2012 HORTICULTURAL EXPO IN VENLO NETHERLANDS, THAT TURKEY PARTICIPATES TOO, ENDS ON OCTOBER 7TH, THE GARDENS OF VENLO STILL HOSTS THE GUESTS.



Böyle bir bahçe görmediniz!

HOLLANDA'NIN VENLO ŞEHRİNDE GERÇEKLEŞEN, TÜRKİYE'NİN DE KATILDIĞI FLORIADE 2012 DÜNYA BAHÇECİLİK EXPOSU 7 EKİM'DE SONA ERİYOR AMA VENLO'NUN BAHÇELERİ, ZİYARETÇİLERİNİ AĞIRLAMAYA DEVAM EDİYOR

YAZI - WORDS / FOTOĞRAFLAR - PHOTOS: **ENGİN KABAN**

Çok ama çok büyük bir bahçenin tam ortasındasınız. Her yanınızda rengârenk çiçekler, hiç görmediğiniz türden ağaçlar, adını bilmediğiniz bitkiler var. Bir tarafta uzak diyarlardan gelmiş yerliler geleneksel müziklerini icra ediyor. Diğer yanda sıra dışı kıyafetler içerisinde modern danslar sergileniyor. Yanınızdan golf arabaları, üzerinizden teleferik geçiyor. Onlarca dil

konuşuluyor, binlerce kişi geziyor ve bu sahne altı ay boyunca her gün tekrarlanıyor. Floriade 2012 Dünya Bahçecilik Expoşu'ndayız. Hollanda'nın Venlo şehrinde gerçekleşen bu büyük

We are in the middle of a big, a very big garden. There are flowers of all colours, kinds of trees you have never seen, plants you don't know their names. On one side, natives from overseas make their traditional musics. On

another side, dancers in offbeat clothes perform. Golf carts pass beside, and rope railway over you. Tens of languages are spoken, thousands of people wander around, and this set is repeated every day for six months. We are in Floriade 2012 Horticultural Expo. This grand international organisation in Netherlands, Venlo open to its



uluslararası organizasyon 5 Nisan – 7 Ekim 2012 tarihleri arasında ziyaretçileriyle buluştu. Toplam ziyaretçi sayısının yaklaşık 2 milyon olduğu expo'da onlarca ülke, toplamda 100 kadar farklı serginin yer aldığı bahçe ve pavyonlarda temsil edildi. Floriade 2012 için yıllar öncesinden hazırlıklar yapıldı, alan belirlendi, projeler çizildi ve kusursuz bir organizasyonu gerçekleştirebilmek için binlerce insan canla başla çalıştı. Expo, CNN'in "2012'de Dünyada Ziyaret Edilmesi Gereken Yerler" sıralamasında da yerini aldı.

EXPO'LAR VE BAHÇECİLİK

Floriade 2012'yi basit bir çiçek fuarı gibi görmek kesinlikle çok yanlış. Burası, bahçecilik konusunda dünyadan tüm örnekleri bir arada görebileceğiniz, en son yeniliklerin sergilendiği, konusunda uzman ve dünyaca tanınmış kişilerin katılımları ve gözetimiyle düzenlenen, altı ay gibi uzun bir süre devam eden ve katılımcılarına her anlamda nitelikli ve hoş vakit geçirmeyi vaat eden bir Expo. Dünya çapında 1850 yılından beri çeşitli konularda expo'lar düzenleniyor. Ev sahibi ülkelerin ekonomik, sosyal, kültürel ve teknolojik gelişmeler yönünden kendilerini dünyaya tanıtmaları anlamında çok büyük öneme sahip. Yapılan her önemli expo, bulunduğu bölge ve ülkeye dikkate değer bir ekonomik hareketlilik getiriyor. Ayrıca expo'lar için inşa edilmiş sembolik yapılar, o kentlere "hediye" olarak kalıyor. Paris'teki Eyfel Kulesi, Londra'daki Kristal Saray, Brüksel'deki Atomium Anıtı, zamanında gerçekleşen expo'lardan kalma. Floriade 2012'nin girişinde ziyaretçileri karşılayan 70



ZİYARETÇİLER

Expo'nun ziyaretçileri arasında Almanlar ve Hollandalılar başı çekiyor. Ülke delegasyonları da zaman zaman ziyaretlerde bulunuyor.

VISITORS

Germans and Dutch take the lead among the visitors of the expo. Country delegations have visits from time to time.



visitors between April 5th and October 7th, 2012. In Expo where the number of visitors is reaches 2 million, tens of countries were represented in gardens and pavilions where more than a total of 100 exhibitions took place. Preparations for Floriade 2012 started years ago, the area was chosen, projects drawn and thousands of people worked heartily for a perfect organisation. Expo has taken its place among CNN's list of "The World's Must See Places in 2012".

EXPOS AND GARDENING

It would certainly be wrong to consider Floriade 2012 as a simple flower fair. This is an expo where you can see all the samples from the world together, the latest innovations are exhibited, organised with the participation and supervising of world-wide known experts of the field, and enduring for six months and promising participants to spend worthy and nice time. World-wide expos on various subjects are organised since 1850. They have great significance for the hosting countries to promote themselves to the world by economic, social, cultural, and technological developments. Every important expo brings a remarkable economical acceleration to the host region and



metre yüksekliğindeki "Innovatoren" binası ve devasa bir sera olarak tasarlanan "Villa Flora" da Venlo'ya kalacak olan yapılar.

Hollanda, Dünya Bahçecilik Exposu'na ilk olarak 1960 yılında Rotterdam'da ev sahipliği yaptı. Ardından, 1972 ve 1982 yıllarında Amsterdam'da, 1992'de Zoetermeer'de, 2002'de Haarlemmermeer'de her biri altı ay süren bu expo'lar tekrarlandı. 2012'de, aradan geçen 10 yıllık süre sonunda, çok ciddi gelişmeler göze çarpıyor. Floriade 2012'de günümüzün teknolojik olanakları sonuna kadar kullanılmış. "The Dome" olarak tanımlanan ve yarım küre olarak tasarlanmış binanın içinde tavana yansıtılan dev projeksiyon gösterisi, sizleri bahçecilik anlamında uzaklara taşıyor. Yine başka bir yapıda, bu sefer üzerine basduğunuz dev ekranlarda dünyaya 3 boyutlu olarak yukarıdan bakıyor ve çok "gerçekçi" bir deneyim yaşayabiliyorsunuz. "Villa Flora" ise daha büyüğü yapılanaya kadar Avrupa'daki en büyük kapalı çiçek sergisi. Yine expo için inşa edilen, saatte 4000 kişi taşıma kapasiteli teleferik sistemi şu an Hollanda'nın en büyüğü.



ÜLKE GÜNLERİ

Afganistan'dan Ekvador'a onlarca ülke expo'da temsil ediliyor. Her ülkenin tanıtımı için "Ülke Günleri" düzenleniyor.

COUNTRY DAYS

Tens of countries from Afghanistan to Ecuador are represented in the expo. "Country Days" are organised for the promotion of each country.



also to the country. Symbolic constructions made for the expos remain as a "present" in host cities. Eiffel Tower in Paris, Crystal Palace in London, Atomium Monument in Brussels are eminences of past Expos. "Innovatoren" 70 meters high welcoming guest on the entrance of Floriade 2012 and "Villa Flora" designed as a giant orangery are the constructions that would remain in Venlo.

Netherlands hosted Horticultural Expo for the first time in 1960 in Rotterdam. Then, in 1972, and 1982 in Amsterdam, in 1992 in Zoetermeer, in 2002, in Haarlemmermeer, expos of six months were repeated. In 2012, after ten years, a very significant development has been observed. Recent technological facilities are used to their best for Floriade 2012. Giant projection on the ceiling is designed as a half sphere and called "The Dome", and it takes you further in the sense of gardening. In another building, you watch the world in 3 dimensions from the top, on the screens you step on, and practice a very realistic experience, this time. "Villa Flora" is the biggest closed flower exhibition in Europe till a bigger one would be built. The rope railway system, also constructed for expo with the capacity of carrying 4000 people per hour, is the largest in Netherlands.

CHOOSE YOUR OWN PARK

Expo's theme is "The Theatre of Nature" this year. The subtitle is chosen as "Be the part of the drama of nature, get closer to the quality of life." The average visiting time of people coming to Floriade 2012 expanding on a land of 66 acres is seven hours. But to really see all parts of Expo, you have to spend two days there. All the area forms of five different parks each with a different theme:

"Relax and Heal": Works showing how nature in a peaceful surrounding effect your health and your mood and addressing the five senses are exhibited here.

"Green Engine": The fact that nature and industry can complete each other if intended is shown with different examples.

"Education and Innovation": The importance of non-

KENDİ PARKINIZI SEÇİN

Expo'nun bu yılki teması, "Doğa'nın Oyunu". Alt başlığı ise, "Doğadaki tiyatronun bir parçası olun, yaşamın kalitesine yaklaşın" olarak belirlenmiş. 66 hektar alana yayılan Floriade 2012'ye gelenlerin ortalama ziyaret süresi yedi saat. Ancak expo'nun her yerini hakkıyla gezebilmek için en az iki gününüzü ayırmanız gerekiyor. Tüm alan, her biri farklı bir temaya sahip beş ayrı parktan oluşuyor: **"Rahatlama ve Şifa"**: Sakin ortamlarda doğanın sağlığını ve içinde bulunduğumuz ruh halini nasıl etkilediğini gösteren ve beş duyuya hitap eden çalışmalar burada sergileniyor.

"Yeşil Motor": Doğa ve endüstrinin istenirse nasıl birbirini tamamlayıcı hale gelebileceği, farklı örneklerle gösteriliyor.

"Eğitim ve İnovasyon": Sürekli öğrenmenin önemi, yenilikçi fikirlerle sergileniyor. Bu parkta sıra dışı yöntemlerle yetiştirilmiş sebze meyveleri inceleyebilirsiniz, kendi yemeğinizi hazırlayabiliyor, seraların içindeki ormanlarda kaybolabiliyorsunuz.

"Çevre": Yaratıcı sanatçıların meydana getirdiği bahçeleri gezerken aslında etrafımızdaki çiçek, ağaç ve tüm bitkilerin yaşamımızı nasıl güzelleştirdiğini fark edebilirsiniz.

"Dünya Gösteri Sahnesi": Bu park, kültürlerin karışma noktası. Farklı ülkelerin bahçelerini gezerken,



FUAR ALANI

Expo'nun kurulduğu boş, bataklık görünümündeki alan, aylar süren çalışmalarla muazzam bir hale getirildi.

EXPO AREA

The empty, marshy area on which expo was established, became a magnificent place after months of work.

stop learning is exhibited with innovative ideas. In this park you can inspect vegetables and fruits grown with extraordinary methods, prepare your own food, and get lost in forests in the orangeries.

"Environment": When wandering around the gardens prepared by creative artists you can realise how flowers, trees, and all the plants around us make our lives beautiful.

"World Show Stage": This Park is a mixing point of cultures. When wandering around gardens of different countries, you both get to know the gardening values and flowers growing in those countries, and take a fast trip over the world.

GARDEN OF TURKEY IN NETHERLANDS

In this large area of "World Garden" the garden of our country also takes a place, of course. We are represented in the best way with Turkey Garden on a land of 1000 m2. The main building in the garden is designed like a "yalı" (a residence on the bank) one of



hem o ülkelerde yetişen çiçekleri ve bahçecilik değerlerini tanıyor, hem de dünyada hızlı bir seyahat gerçekleştirmiş oluyorsunuz.

HOLLANDA'DA TÜRKİYE BAHÇESİ

"Dünya Bahçesi"nin bulunduğu bu geniş alanda elbette ülkemizin de bahçesi yer alıyor. 1000m2'lik alanda, Türkiye Bahçesi ile en güzel şekilde temsil ediliyor. Bahçedeki ana bina, Türk geleneksel mimari örneklerinden biri olan "yalı" şeklinde tasarlanmış. Çevre konularına dikkat çekmek üzere, binanın güney ve batı cephesindeki camlarda güneş panelleri mevcut. Türk el sanatlarını yansıtan mozaikler ve çini işlemlerin yanı sıra, ferforje kapı, nilüfer havuzu, çeşme, kademeli havuz, güneş saati, kubbeli pergola da alanda yer alan önemli elemanlardan. Bahçenin dört bir yanında güller, ceviz ve çınar ağaçları ile çeşitli endemik bitkiler yer alıyor. Son derece misafirperver bir ekibin görev aldığı Türkiye Bahçesi'nde ziyaretçilere Türk kahvesi ve lokum ikram ediliyor. Ziyaretçiler, neyzenin huzur dolu müziği eşliğinde ebru sanatçılarının

EXPO'DA ÇOCUKLARA UYGUN SERGİLER VE OYUN ALANLARI DA VAR. AYRICA TÜM BÖLGELER ENGELLİLER TARAFINDAN ERİŞİLEBİLİR ŞEKİLDE TASARLANMIŞ

IN THE EXPO THERE ARE EXHIBITIONS CONVENIENT FOR CHILDREN AND PLAYING YARDS. ALSO, ALL PARTS ARE DESIGNED ACCESSABLE FOR THE DISABLED



TELEFERİK SİSTEMİ

Teleferik sistemi için gerekli taşıyıcı direkleri ormanlık bölgeye zarar vermeden dikebilmek için askeriyeden kiralanmış özel helikopterler, vinç görevi üstlendi.

ROPE RAILWAY

In order to raise the bearing posts for rope railway, helicopters rented from the military worked as lifters.

the samples of Turkish traditional architecture. There are sun panels on the windows on south and west fronts of the building in order to attract attention on environmental issues. Besides mosaic and tile works reflecting Turkish handicrafts, gates of wrought iron, pool of lilies, fountain, levelled pool, sun clock, domed pergola are among the important elements in this area. There are roses, walnut trees, and oaks, and various endemic plants on different parts of the garden. Turkish coffee and Turkish delights are offered to the guests in Turkey Garden where a very welcoming team works. Visitors can watch the marbling artists working alive, accompanied by the peaceful music of "ney" player. President Abdullah Gül opened the garden with Beatrix, Queen of Netherlands.

International Horticultural Expo to be organised in 2016 in Antalya is also promoted here. This expo will also endure six months and will be the greatest organisation realised in Turkey till now. On the average, 8 millions of visitors are expected for Antalya Expo with the theme "Nature and Child". On the giant screen in main building, video prepared for the promotion of Antalya Expo 2016 is shown to the guests. In the garden is another promotion realised for İzmir, a candidate for Expo 2020. The theme of expo that will take place in İzmir in 2020 for six months if this city is chosen will be "New Ways for a Better World / Health for All".

The number Turkey Garden visitors reached almost one



çalışmalarını canlı olarak izleyebiliyor. Bahçenin açılışını, Cumhurbaşkanı Abdullah Gül, Hollanda Kraliçesi Beatrix ile birlikte gerçekleştirdi.

2016'da Antalya'da gerçekleşecek Uluslararası Botanik Expo'sunun tanıtımı da burada yapılıyor. Bu expo da yine altı ay sürecek ve bugüne kadar Türkiye'de gerçekleştirilmiş en büyük organizasyon olacak. Teması "Doğa ve Çocuk" olarak belirlenen Antalya Expo'suna yaklaşık 8 milyon ziyaretçi bekleniyor. Ana bina içindeki dev ekranlarda gelen konuklara, Antalya Expo 2016'nın tanıtımı için hazırlanmış video gösteriliyor. Bahçede ayrıca İzmir'in aday olduğu Expo 2020 için de ayrı bir tanıtım gerçekleştiriliyor. Kazanılması durumunda 2020 yılında İzmir'de yine altı ay boyunca sürecek expo'nun teması "Daha İyi Bir Dünya İçin Yeni Yollar / Herkes İçin Sağlık" olacak.

Türkiye Bahçesi'nin ziyaretçi sayısı, Eylül ayı itibariyle bir milyona yakın. Bu demek oluyor ki, expo'yu gezen insanların yaklaşık yarısı Türkiye Bahçesini de görmeyi tercih etmiş. Diğer bir deyişle, yaklaşık bir milyon kişiye ülkemiz, kültürümüz, bahçeciliğimiz tanıtılmış ve 2016'da Antalya'da ev sahipliği yapacağımız expo'nun da duyurusu yapılmış oldu.



2016 ANTALYA

Uluslararası Botanik Expo'su, 2016'da Antalya'da yapılacak.

International Horticultural Expo will be organised in 2016 in Antalya.

million in September. Meaning; almost the half of Expo visitors have chosen to see Turkey Garden. In other words, our country, our culture, our gardening had been promoted to almost one million people, and the expo we will be hosting in Antalya in 2016 was announced.

A CITY CREATED FOR GARDENING: VENLO

Let's talk a little about the city hosting Floriade 2012. There are probably few who have heard the name of Venlo on the southeast part of Netherlands, just on Germany border. This small city of almost 100.000 populations in Limburg State has a great historical significance. Venlo with a past dating to 1340 is an old trade centre. People working in gardening explored the German market at the end of 19th century. From that day on, Venlo had been the centre of agricultural



BAHÇECİLİK İÇİN YARATILMIŞ ŞEHİR: VENLO

Gelin biraz da Floriade 2012'ye ev sahipliği yapan şehirden söz edelim. Hollanda'nın güneydoğu ucunda, hemen Almanya sınırında yer alan Venlo'nun ismini duyanlar muhtemelen az sayıdadır. Limburg Eyaleti'nde yer alan, yaklaşık 100.000 nüfuslu bu küçük şehir, büyük bir tarihsel öneme sahip. Geçmişi 1340'lı yıllara uzanan Venlo, çok eski bir ticaret merkezi. Venlo'da bahçecilik işiyle uğraşanlar, 19. yüzyılın sonunda geniş Almanya pazarını keşfetmiş. O günden bu yana Venlo, tarım ticaretinin merkezi olmuş. İthalat yapan bahçecilerin yol göstericiliğinde, coğrafi konumunun da etkisiyle, şehir lojistik bir merkez konumuna yükselmiş. İkinci Dünya Savaşı sırasında bombalamalarla ciddi hasar almış olsa da, zaman içinde yapılan endüstriyel yatırımlarla yeniden canlanmış. Aslında expo için Venlo'nun seçilmiş olmasının bir nedeni de, bölgeye daha fazla dikkat çekip yatırımlarla ekonomisini canlandırmak. Venlo, Avrupa ticaret trafiğinde önemli hatları birbirine bağlayan bir konumda bulunuyor. Düsseldorf ve Eindhoven başta olmak üzere birçok merkezi şehre çok yakın mesafede ve anayolların kesişim noktasında olması, şehre stratejik anlamda önem yüklüyor. Hatta bu

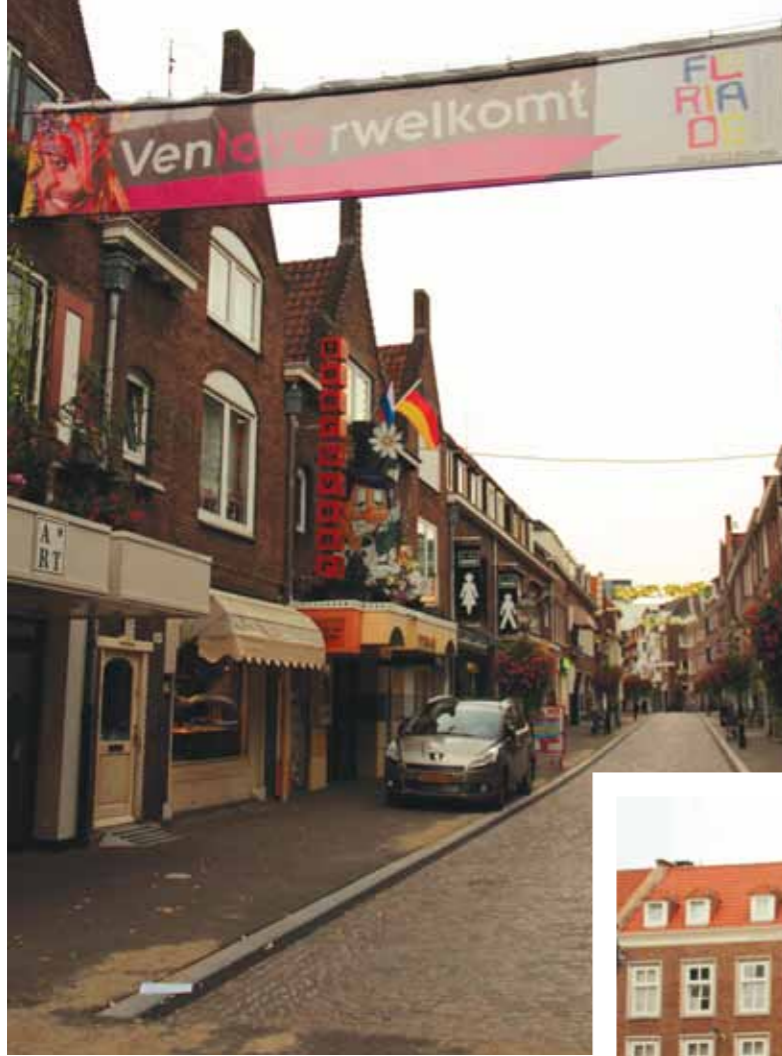
YAKIN BÖLGELERDE KARŞILAŞMALARI OLAN TÜRK FUTBOL TAKIMLARIMIZ, ÇOĞU ZAMAN VENLO'DA KAMP YAPMAYI TERCİH EDİYOR

THE TURKISH FOOTBALL TEAMS WHICH HAVE GAMES PLAYING AWAY IN CLOSE REGIONS PREFER VENLO FOR CAMPING



trading. The city rose to the position of a logistic centre led by exporting gardener and also due to its geographical position. Although it has seriously been ruined by bombings during the Second World War, it has been animated by industrial investments. Actually one of the reasons Venlo being chosen for the expo is to attract attention to the region and animate the economy with bringing various investments in. Venlo is on a position linking significant lines in European trade traffic. The fact that it is very close to many central cities like Dusseldorf and Eindhoven, and being crossing point of highways makes the city strategically important. As a matter of fact our Turkish football teams playing away in close regions prefer Venlo for camping.

There are many knowledge-intensive technology companies and factories in the borders of the city. Venlo has a dynamic structure constantly developing. It has four main centres, all with different and specific characters; Venlo, Blerick,



sebeple, yakın bölgelerde karşılaşmaları olan Türk futbol takımlarımız da çoğu zaman Venlo'da kamp yapmayı tercih ediyor.

Şehrin sınırları içinde çok sayıda bilgi-yoğun teknoloji şirketi ve çeşitli fabrikalar bulunuyor. Venlo, sürekli gelişen, dinamik bir yapıya sahip. Venlo, Blerick, Tegelen ve Belfeld olmak üzere, her biri farklı ve özgün karaktere sahip 4 ana merkezi var. Birinden diğerine gittiğinizde, kendinizi endüstriyel bölgeden şehir yaşamına, oradan da kırsala geçiş yaparken buluyorsunuz.

Avrupa'daki birçok şehir gibi, Venlo'nun da ortasından bir nehir geçiyor: Kuzey-güney hattında akan Meuse Nehri kıyısındaki restoranlarda keyifli bir akşam yemeği yiyebilirsiniz. Çok şirin ve sakin şehir merkezindeki trafiğe kapalı sokaklarda yürüyüp alışverişinizi yapabilir ya da bisiklet kiralarak yerel halk gibi şehri ve çevresini iki tekerlek üstünde keşfe çıkabilirsiniz. Tren istasyonunun hemen karşısındaki Limburg Müzesi, bölgenin geçmişi hakkında daha fazla fikir sahibi olmanızı sağlayacaktır. Hediyelik eşya dükkanlarından Hollanda'ya özgü geleneksel ürünlerden satın alabilir, ayrıca meşhur Hollanda peynirlerini deneyebilirsiniz.



YENİLENEN ŞEHİR

Venlo, 2. Dünya Savaşı'ndaki şiddetli bombalamadan ağır hasar gördü.

RE-BUILT CITY

Venlo was severely damaged during several bomb raids in the II. World War.

Tegelen, and Belfeld. When you go from one to the other, you find yourself passing from an industrial region to urban life and to the rural from there.

Like many cities in Europe, there is a river passing in the middle of Venlo. You can have a pleasant dinner in the restaurants on the banks of Meuse River running from North to South. You can walk and shop in the streets closed to traffic on the very lovely and peaceful city centre, or rent a bicycle and explore the city on two wheels like local people. Limburg Museum just across the train station will help you learn more about the past of the region. You can buy traditional products special to Netherlands from souvenir shops and taste famous Dutch cheeses.